

D **Gebrauchsanweisung**
ENG **Instruction Manual**
F **Manuel d'instructions**

für Hochvoltschiene
for High Voltage Track
pour Rail 230 V

EASYTEC II®



1. Bestimmungsgemäße Verwendung:

Dieses Produkt dient nur Beleuchtungszwecken und darf:

- nur mit einer Spannung von **230V/ 50Hz** betrieben werden.
- nur in trockenen, also nicht:
 - in feuchten oder schmutzgefährdeten Räumen betrieben werden.
 - im Bereich hoher Luftfeuchtigkeit betrieben werden.
- nicht in Möbeln installiert werden.
- keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung ausgesetzt werden.
- nach einer feuchten oder verschmutzenden Lagerung erst nach einer Zustandsprüfung betrieben werden.

⚠ Sollten diese zuvor genannten Punkte nicht eingehalten werden, so kann es zum Kurzschluss oder elektrischen Schlag kommen!

2. Technische Daten:


| | |
|---------------------|--------------|
| Betriebsspannung: | 230V/ 50Hz |
| Schutzklasse: | I |
| Strombelastbarkeit: | max. 10 A |
| Maße(H x B): | 3,0 x 1,0 cm |
| Länge Schiene: | 2,0 m |
| Gewicht: | 1,0 kg |

3. Montage

⚠ **Achtung:** Verwenden Sie nur Teile, die mit dem Produkt mitgeliefert oder definitiv als Zubehör beschrieben werden! Andernfalls kann die Anlage, als auch das Produkt nicht ausreichend sicher sein! **Schalten Sie die Stromversorgung bzw. die Anschlussleitung spannungsfrei, bevor Sie jegliche Arbeiten vornehmen!**

a) Montageort

Achten Sie darauf, dass das Produkt an einem stabilen, ebenen, kipffesten Untergrund montiert wird. Die **Strahler** sollten mindestens soweit entfernt sein von der angestrahlten Fläche, wie der auf den Typenschildern der Strahler angegebene

Mindestabstand:  Besondere Vorsicht gilt bei leicht entzündlichen Gegenständen (z. B.: Vorhänge, Gardinen, etc.) oder elektrischen Leitungen.

b) Einzelne Montageschritte

- Montieren Sie die Deckenabhängungen, wie in Abb. 1 dargestellt. Wählen Sie die Anordnung so, dass die Deckenabhängungen dem beabsichtigten Verlauf der Schiene folgen. Der Maximalabstand zwischen den Deckenabhängungen von 90 cm darf nicht überschritten werden.
- Befestigen Sie die Stromschiene in den Deckenabhängungen, wie in Abb. 2 dargestellt.
- Zum Verbinden zweier Schienen verwenden Sie den Längsverbinder (Art.-Nr. 184032) (Abb. 3a). Wenn Sie zwischen zwei Schienen die Stromkreise trennen wollen, verwenden Sie den Isolierverbinder (Art.-Nr. 184172) (Abb. 3b).
- Versehen Sie die Schienenenden unbedingt mit den beiliegenden Endkappen (Schutz gegen Stromschlag) (Abb. 3c). ⚠ **Ein Betrieb ohne Schutzkappen ist lebensgefährlich!**

c) Elektrischer Anschluss

- Der elektrische Anschluss darf nur durch einen Elektro-Fachmann durchgeführt werden, der mit den geltenden Richtlinien vertraut ist.
- Das Produkt muss durch eine allpolige Trennung von der Stromversorgung getrennt werden können.

- Soyez attentif à ce que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé. Dans le cas contraire, il pourrait causer un court-circuit.
- Fixez la rosette de l'alimentation au plafond (illustration 4a). Connectez l'alimentation au rail (illustration 4b). Faites attention à ce qu'elle soit bien fixée et que les contacts soient bien faits.
- Pour réaliser le raccordement électrique, connectez le fil électrique noir ou brun (la phase) du réseau électrique de la maison à la **borne L** et le fil électrique bleu (fil neutre) du réseau électrique de la maison à la **borne N**. Le fil électrique vert et jaune (la masse) doit être vissé fermement sur la **borne reliée à la terre** ⊕.

d) Fixation des lampes avec adaptateur Easytec II® (illustration 5)

- Insérez l'adaptateur de la lampe dans le rail. Serrez les bras tant que les contacts entrent bien dans le rail. L'adaptateur s'y enclenche. Fixez l'adaptateur fermement avec la vis à tête moletée. Faites attention à ce que le contact soit assuré ! Pour l'enlever, appuyez sur l'ergot pour le libérer après avoir dévissé la vis à tête moletée.
- Contrôlez régulièrement toutes les connections.

4. Opération

Informations pour l'exploitant

Utilisez le luminaire uniquement dans le cas où il fonctionne correctement.

Dans le cas contraire, éteignez tout de suite le luminaire et ne l'utilisez qu'après avoir fait appel à un professionnel.

C'est à dire, dans les cas où :

- des dommages sont visibles
- le produit ne fonctionne pas
- le produit dégage des fumées épaisses,
- le produit surchauffe (la surchauffe est reconnaissable à son bruit de grésillement)

Toute autre réparation sur l'installation ou sur son alimentation ne doit être effectuée que par un professionnel.

⚠ **Attention:** Rappelons qu'un choc électrique peut être mortel!

Comment éviter les problèmes et les risques d'incendies:

Ne fixez rien sur le luminaire :

- Prévoir une libre circulation de l'air : ne pas couvrir
- Ne rien accrocher ; particulièrement pas de décoration

⚠ Ne laissez pas les enfants jouer avec des produits électriques sans surveillance! Ils ne sont pas toujours capables d'estimer les dangers causés par l'électricité.

Quoi faire quand une lampe est défectueuse ou ne fonctionne plus ?

- D'abord éteignez le luminaire, puis changez l'ampoule.
- ⚠ **Attention :** Faites d'abord refroidir la lampe – sinon - il y a des risques de brûlures au contact de la surface brûlante.
- Ne remplacez que par des ampoules ayant les mêmes caractéristiques techniques (culot, tension électrique, puissance (cf. étiquette du type de la lampe)) car toute autre sorte d'ampoule pourrait endommager le luminaire. Utilisez un chiffon pour mettre l'ampoule – ne la touchez pas avec les doigts. Enlevez des éventuelles empreintes digitales de l'ampoule.
- Changement G9: Seulement enfoncer ou retirer.
- Changement GU10: Introduire et tourner d'un quart de tour à droite – le contraire pour l'enlever.

5. D'autres points à respecter:

Eteignez le luminaire avant d'effectuer des travaux de nettoyage ou d'entretien, ou bien, d'autres travaux sur le luminaire ou sur les composants (à faire réaliser par un professionnel).

1. A utiliser comme indiqué :

Ce produit ne sert qu'à éclairer:

- il est prévu pour une tension de **230V/ 50Hz**.
- il peut uniquement être utilisé dans un endroit sec et surtout pas :
 - ni dans un environnement poussiéreux ou humide
 - ni dans un environnement d'air humide
- ne doit pas être installé dans les meubles..
- il ne doit être exposé ni aux efforts mécaniques importants ni à un encrassement important
- il ne doit être utilisé qu'après examen si le produit a été stocké dans un entrepôt humide ou sale.

⚠ Un non-respect de ces points peut causer un court-circuit ou une décharge électrique!

2. Informations techniques:


| | |
|-------------------------|--------------|
| Tension d'alimentation: | 230V / 50Hz |
| Classe de protection: | I |
| La capacité électrique: | max. 10 A |
| Dimensions(L x H): | 3,0 x 1,0 cm |
| Longueur rail: | 2,0 m |
| Poids: | 1,0 kg |

3. Assemblage

⚠ **Attention:** Utilisez seulement des pièces qui ont été livrées avec le produit ou qui sont uniquement décrites comme accessoires ! Sinon, l'installation ainsi que le produit ne peuvent pas être garantis. **Mettez l'alimentation électrique ou le raccordement au secteur hors tension avant de travailler!**

a) Lieu d'installation

Fixez le luminaire sur une surface stable pour éviter des accidents.
Les spots doivent être éloignés de la surface à éclairer d'au moins la distance minimale

indiquée sur les étiquettes du type de spots:  Soyez prudent avec les matières inflammables (comme rideaux etc.) ou des lignes électriques.

b) Etapes successives pour installer le luminaire

- Montez les suspensions comme indiqué dans l'illustration 1. Montez les suspensions dans l'ordre en suivant le tracé prévu du rail. La distance maximal entre les suspensions est de 90 cm.
- Fixez le rail dans les suspensions comme indiqué dans l'illustration 2.
- Pour connecter deux rails, utilisez le connecteur (numéro d'article 184032) (illustration 3a). Si vous voulez couper le circuit électrique entre deux rails, utilisez le connecteur isolé (numéro d'article 184172) (illustration 3b).
- Il est indispensable d'ajouter aux extrémités des rails des embouts supplémentaires (protection contre une décharge électrique) (illustration 3c).

⚠ **Une utilisation sans embouts met la vie en danger.**

c) Raccordement électrique:

- La connection électrique doit être exécutée par un professionnel, lequel est familier des normes en vigueur.
- Ce système doit pouvoir être coupé du réseau individuellement.

- Beschädigen Sie nicht die Zuleitung in der Decke durch Bohren, Schrauben oder scharfes Knicken. Dies kann zu einem Kurzschluss führen.
- Montieren Sie die Rosette des Einspeisers an die Decke (Abb. 4a). Befestigen Sie den Einspeiser an der Schiene (Abb. 4b). Achten Sie auf eine feste Fixierung und Kontaktsicherheit.
- Zum elektrischen Anschluss verbinden Sie die schwarze oder braune Ader (Außenleiter) des Hausanschlusses mit der **Klemme L** und die blaue Ader (Neutralleiter) des Hausanschlusses mit der **Klemme N**. Die grün-gelbe Ader (Schutzleiter) des Hausanschlusses wird mit der **Erdungsklemme** ⊕ des Produktes fest verschraubt.

d) Befestigung von Leuchten mit Easytec II® Adapter (Abb. 5)

- Setzen Sie den Leuchtenadapter an die Schiene an. Drücken Sie die Flügel so zusammen, dass die Kontakte sicher in die Schiene greifen. Der Adapter rastet ein. Fixieren Sie den Adapter fest mit der Rändelschraube. Auf Kontaktsicherheit achten! Zum Entfernen nach Lösen der Rändelschraube Pin zum Entrasten drücken.
- Überprüfen Sie regelmäßig alle Verbindungen auf festen Sitz.

4. Betrieb:

Informationen für den Betreiber:

Betreiben Sie das Produkt nur, wenn es einwandfrei funktioniert. Im Fehlerfall schalten Sie das Produkt sofort aus und betreiben es erst wieder nach Überprüfung durch einen Elektro-Fachmann. Dies ist der Fall, wenn:

- sichtbare Beschädigungen auftreten.
- das Produkt nicht einwandfrei arbeitet.
- es qualmt, dampft, oder bei hörbaren Knistergeräuschen.
- eine Überhitzung zu erkennen ist.

Reparaturen des Produktes oder Arbeiten an netzspannungsführenden Teilen dürfen nur Fachkräfte des Elektrohandwerks vornehmen.

⚠ **Achtung:** Hier besteht sonst Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

So vermeiden Sie Störungen und Brandgefahren:

Befestigen Sie nichts an dem Produkt!

- Luftzirkulation nicht beeinträchtigen, also nichts abdecken.
- Hängen Sie nichts an die Leuchte, insbesondere keine Dekoration.

⚠ Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit elektrischen Produkten spielen! Kinder können Gefahren im Umgang mit elektrischer Energie nicht immer richtig einschätzen.

Was ist zu tun, wenn ein Leuchtmittel defekt ist oder nicht funktioniert?

- Schalten Sie erst das Produkt spannungsfrei, bevor Sie das Leuchtmittel (Lampe) austauschen.
- ⚠ **Vorsicht:** Lassen Sie nach vorangegangenem Betrieb erst das Leuchtmittel abkühlen – andernfalls besteht wegen der heißen Oberfläche Verletzungsgefahr.
- Ersetzen Sie nur Leuchtmittel mit den gleichen Daten wie Sockel, Spannung und Wattage (s. Typenschild der Leuchte). Benutzen Sie ein Tuch, um Leuchtmittel einzusetzen – nicht mit den Fingern berühren. Entfernen Sie Fingerabdrücke vom Leuchtmittel.
- Wechsel G9 : Einfach ein- oder ausstecken.
- Wechsel GU10 : Mit einer Vierteldrehung nach rechts einsetzen – umgekehrt entfernen.

5. Was ist sonst noch zu beachten?

Schalten Sie erst das gesamte Produkt spannungsfrei, bevor Sie...

- Reinigungs- oder Pflegearbeiten ausführen.
- Arbeiten an dem Produkt oder seinen Komponenten vornehmen (nur Elektro-Fachmann).

1. Use as directed:

This product serves exclusively lighting purposes and may:

- only be used with a voltage of **230V/50Hz**.
- only be used in dry condition,
 - not in damp or dirt-endangered rooms.
 - not in areas of high air humidity.
- not be installed in furniture.
- not be exposed to strong mechanical loads or to strong contamination.
- only be installed and operated after a condition inspection if the product is dirty or has been moistened through storage.

⚠ If these points named above are not adhered to, a short circuit or electrical shock may occur!

2. Technical Data:


| | |
|--------------------|--------------|
| Operating voltage: | 230V/ 50Hz |
| Safety class: | I |
| Carrying capacity: | max. 10 A |
| Dimensions(H x W): | 3,0 x 1,0 cm |
| Length track: | 2,0 m |
| Weight: | 1,0 kg |

3. Assembly

⚠ Attention: Use only parts, which belong to the product! Otherwise the product or the installation might not be sufficiently safe. **Switch off the power of the mains supply line or respectively of the connection lead before doing any works.**

a) Assembly place:

Make sure that the product is mounted on a stable, even and tilt-fixed background. The spots should be placed at least so far from the illuminated surface, as indicated as

minimum distance on the type plate of each spot: . Pay special caution to easily inflammable objects (e.g. curtains) or electric connections.

b) Separate Assembly Steps

- Fasten the suspensions as shown in fig. 1. Arrange the suspensions to follow the intended course of the track. The maximum distance between each suspension must not exceed 90 cm.
- Fasten the track to the suspension as shown in fig. 2.
- Use the electrical connector (Art.-No. 184032) to connect two tracks (fig. 3a). Use the insulated connector (Art.-No. 184172) to connect two tracks with separate circuits (fig. 3b).
- Equip all track ends with end caps (Protection against electric shock)(fig. 3c).
⚠ **Operating the product without end caps may be life-threatening.**

c) Electrical Connection

- The electric connection may be executed only by an electric expert who is familiar with the valid directives.
- The product must be able to be separated by an all pole separation from the current supply.
- Pay attention that the power supply is not damaged in the ceiling/wall, i.e. by drilling, screws or strong bending. This can lead to a short circuit.

- Fasten the canopy of the feed-in to the ceiling (fig. 4a). Fasten the feed-in to the track as shown in fig. 4b. Make sure to fix it securely and ensure a tight electrical contact.
- For electric connection attach the black or brown wire (live conductor) of the main power supply with the clamp L and the blue wire (neutral conductor) of the main power supply with the clamp N. The green-yellow wire (protective conductor) of the main power supply has to be tightly screwed into the earth clamp Ⓛ of the product.

d) Attaching light fixtures with the Easytec II® adapter

- Place the adapter beneath the track. Press both adapter sides upwards with the contacts fitting into the track. The adapter locks up. Tightly fasten the milled screw to ensure a secure electrical contact. To unlock the adapter push the pin on top after the milled screw has been loosened.
- Check all connections once in a while for a secure fit.

4. Operation:

Information for the user:

Operate the product only if it is working correctly. Switch off the product with a malfunction immediately and operate it again only after examination by an electrical specialist.

This is the case, when:

- visible damages appear.
- the product does not work.
- smoke, steam or crackling sounds appear.
- an overheating is recognisable.

Repairs of the product or work on mains voltage-prominent sections may only be carried out by qualified electricians.

⚠ **Attention:** Here exists mortal danger from an electric shock!

How to avoid failure and fire risk:

Do not fasten or hang anything on the product!

- Provide free air circulation - cover nothing!
- Do not hang anything on the product, especially no decoration and no electrically conducting objects.

⚠ Never let children play unsupervised with electric products! Children can not always estimate dangers in dealing with electric energy correctly.

What is to do if a bulb is defect or does not work?

- Disconnect the product from power, before you exchange the bulbs.
- ⚠ **Caution:** Let the bulb cool down first before replacement – otherwise considerable risk of injury exists because of the hot surface.
- Replace the bulbs only with bulbs of the same data like socket, power and capacity (see type label on spot). Every other sort of bulb can lead to damages of the light. Use a piece of fabric to exchange bulbs – do not touch bulbs with bare fingers. Remove all fingerprints from the bulbs.
- Replacement G9 : Simply stick the bulb in/out of the socket.
- Replacement GU 10 : Insert it with a quarter-turn to the right – removal vice versa.

5. What else has to be considered?

Disconnect the product from power, before you...

- clean or maintain the product.
- do any works on the product or its components (electric expert).